



**OFFICE OF THE FAMILY ADVOCATE**

**MITSAKELO LEYINENE  
EKA N'WANA YA  
NKOKA SWINENE**



**the doj & cd**  
Department:  
Justice and Constitutional Development  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**National Office**  
Adv. Petunia Seabi-Mathope  
Chief Family Advocate  
Ms C. Molai (Secretary to the Chief Family Advocate)  
Tel: 012 357 8022  
Fax: 012 357 8043  
NationalOffice-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 81 Pretoria 0001. Physical Address: 329 Pretorius Street, Momentum Building, West Tower, Pretoria

**Free State**  
**Bloemfontein – Provincial Office**  
Adv. M. Du Plooy  
(Acting Principal Family Advocate)  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 051 447 1115  
Fax: 051 430 5052  
Bloemfontein-FA@justice.gov.za  
Postal Address: P.O. Box 12457, Brandhof, 9324. Physical Address: 163 A Nelson Mandela Drive, 2nd Floor Sanlam Building, Bloemfontein

**Welkom**  
Adv. M. Du Plooy  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 057 353 1368/1375,  
Fax: 057 916 2600  
Welkom-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 5, Welkom, 9460. Physical Address: Magistrate Court, C/o Heerden & Buiten Str, Welkom, 9460

**Bethlehem**  
Adv M. Du Plooy  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 058 303 5386  
Postal Address: P/Bag X 27, Bethlehem, 9700  
Magistrate Court, C/o Oxford & Grey Street, Bethlehem

**Limpopo**  
**Polokwane – Provincial Office**  
Adv. M.E. Khesa  
(Principal Family Advocate)  
Adv. L. Leshaba (Senior Family Advocate)  
Tel: 015 291 1730 / 015 817 1200,  
Fax: 015 817 1291/2  
Polokwane-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 9681, Polokwane, 0700. Physical Address: Polokwane High Court, No. 27 C/o Biccard & Bodenstien Street, Polokwane, 0700

**Sibasa**  
Adv. R.D. Ramanenzhe  
(Family Advocate)  
Tel: 015 960 1410  
Thohoyandou-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 5005 Thohoyandou 0950. Physical Address: Thohoyandou Magistrate Court

**Mpumalanga**  
**Nelspruit – Provincial Office**  
Adv. B. Mkhize  
(Principal Family Advocate )  
Vacant  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 013 752 2755/ 2762/ 2920,  
Fax: 013 752 3657 / 4896 or 086 754 2479  
Nelspruit-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 11217, Nelspruit, 1200. Physical Address: No 3 Marloth Street, Nelspruit, 1200

**Vosman**  
Adv B. Mkhize  
(Principal Family Advocate)  
Tel: 013 698 0055/ 073 154 7616,  
Fax: 013 752 3657  
Nelspruit-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 11217, Nelspruit, 1200.  
Physical Address: No:1 Mathew Phosa Drive, Vosman (next to KG Mall)

**Eastern Cape**  
**Port Elizabeth- Provincial Office**  
Adv R. Claassen  
(Principal Family Advocate)  
Adv Joan Urban  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 041 585 5718, Fax: 041 585 4459  
PortElizabeth-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 6080, Port Elizabeth, 6000. Physical Address: No. 1 Bird Street, Central, Port Elizabeth

**East London (Buffalo City) - EC**  
Adv. K. Gouden  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 043 722 8866/7  
Fax: 043 722 8868  
EastLondon-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 0003, Southernwood, East London, 5213  
Physical Address: 29 St Peters Road , Southernwood, East London, 5200

**Mthatha**  
Adv. M.S. Van Pletzen  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 047 532 3998,  
Fax: 047 532 5337  
Mthatha-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 5255 Mthatha 5099. Physical Address: 6th Floor, Manpower Building, C/o Elliot and Madeira Street, Mthatha, 5100

**Graaff Reinet**  
Adv. R. Claassen  
(Principal Family Advocate)  
Tel: 049 891 1207, Fax: 049 891 1209  
GraaffReinet-FA@justice.gov.za  
Postal Address: 2 Parliament Str, Graaff-Reinet, 6280.  
Physical Address: 2 Parliament Str, Graaff- Reinet, 6280

**North West**  
**Mafikeng - Provincial Office**  
Vacant (Principal Family Advocate)  
Adv. K.H. Masekwameng  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 018 388 9500,  
Fax: 018 394 0915  
Mafikeng-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X232 Mafikeng South 2791. Physical Address: 461/805 Steve Biko Drive, Unit 2, Mmabatho, 2745 (Black and White building not far from Department of Social Development)

**Rustenburg**  
Adv. K.H Masekwameng  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 014 592 0999/8  
Fax: 014 592 1039  
Rustenburg-FA@justice.gov.za  
Physical Address: 139 Klopper Street Rustenburg 0300

**Klerksdorp**  
Adv. K. H. Masekwameng  
(Acting Senior Family Advocate)  
Vacant  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 018 464 8917  
Klerksdorp-FA@justice.gov.za  
Postal Address: N/A. Physical Address: PC Pelsler Building, Cnr Anderson & Voortrekker, Klerksdorp,

**Gauteng**  
**Pretoria – Provincial Office**  
Adv. B. Makganyoha  
(Principal Family Advocate)

Adv. C.J Maree  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 012 323 0760, Fax: 012 323 9566  
Pretoria FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 88, Pretoria, 0001.  
Physical Address: 4th Floor, Centre Walk Building, C/o Thabo Sehume & Pretorius Streets , Pretoria, 0001

**Soshanguve**  
Adv C.J Maree  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 012 730 1000 Ext 1083  
Fax: 012 799 8921  
Soshanguve-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X7 Rosslyn, 0012.  
Physical Address: C/o Soshanguve Magistrate's Office Mabopane Highway (next to SAPS Soshanguve) Block H, Soshanguve, 0152

**Mamelodi**  
Adv C.J Maree  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 012 805 4001/2  
Fax: 012 805 1878  
cmaree@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X33 Mamelodi West, 0122. Physical Address: C/o Mamelodi Magistrate's Office, Mamelodi 6996 Shabangu Ave, Mamelodi West, 0122

**Johannesburg**  
Adv. DM Nameng  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 011 333 3724, Fax: 011 337 8189  
Johannesburg-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 14, Johannesburg, 2000. Physical Address: 94 Pritchard Street, 13th Floor, Schreiner Chambers, Johannesburg, 2000

**Palm Ridge**  
Adv DM Nameng  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 010 232 2097  
Fax. 086 507 5361  
Palmridge FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 01, Palmridge, 1458.  
Physical Address, C/o Palmridge Magistrate's Office. C/o K146 and Palmridge road, Palmridge, 1458

**Northern Cape**  
**Kimberley – Provincial Office**  
Adv. P.M Molokwane  
(Acting Principal Family Advocate)  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 053 833 1019/63,  
Fax: 053 833 1062/69  
Kimberly-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 6071, Kimberley, 8300. Physical Address: 5th Floor, New Public Building (Magistrate Court), C/o Knight & Stead Street, Kimberley, 8301

**Upington**  
Adv P.M. Molokwane  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 054 337 5390, Fax: 086 507 5096  
UpingtonFA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 5889 Upington, 8800. Physical Address: 1 Weideman Str, Upington, 8801

**Western Cape**  
**Cape Town – Provincial Office**  
Adv. S. Ebrahim  
(Principal Family Advocate)  
Adv. N. Britz  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 021 426 1216, Fax: 021 424 6108  
CapeTown-FA@justice.gov.za  
Postal Address: P.O. Box 136, Cape Town, 8000. Physical Address: 55 Union Castle Building, 10th Floor, C/o House Street & St George's Mall, Cape Town

**Worcester**  
Adv. P. Magcai  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 023 347 1238  
Fax: 023 347 1524  
E-mail: Worcester-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 3045, Worcester, 6849. Physical Address: Worcester, 6849. Physical Address: No. 68 High Street, Worcester, 6849

**Mitchells Plain**  
Adv. N. Britz  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 021 370 4200  
Fax: 021 391 3063  
Mitchellsplein-FA@justice.gov.za  
Physical Address: 1st Avenue, East Ridge, Mitchells Plain

**George**  
Adv. J. Gerber  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 044 802 4200,  
Fax: 044 802 4202  
George-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 6586, George, 6530. Physical Address: Cnr Cradock & Cathedral Street, Bateleur Park Building, George, 6529

**KwaZulu-Natal**  
**Durban – Provincial Office**  
Adv. M. Ogorman  
(Principal Family Advocate)  
Advocate N.N. Khumalo  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 031 310 6500  
Fax: 031 305 4130  
Durban-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 54353, Durban, 4000.  
Physical Address: 143 Grove Street, 15th Floor Maritime House, Durban, 4001

**Newcastle**  
Adv. S. Dubazana  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 034 326 4923,  
Fax: 034 326 4932  
Newcastle-FA@justice.gov.za  
Physical Address: 33 Murchison Street Newcastle/2940

**Pietermaritzburg**  
Adv. R. Govender  
(Senior Family Advocate)  
Tel: 033 342 0616, Fax: 033 342 0587  
Pietermaritzburg-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 9134, Pietermaritzburg, 3200.  
Physical Address: 239 Church Street, Pietermaritzburg, 3200

**Ntuzuma**  
Adv. N.N Khumalo  
(Acting Senior Family Advocate)  
Tel: 034 530 4083  
Ntuzuma-FA@justice.gov.za  
Postal Address: Private Bag X 09, Verulam 4340. Physical Address: 88 Bridge City Boulevard, Industrial Area, 4068

## XANA I MANI QWETA RA MIDYANGU?

Qweta ra mindyangu i mutirhi loyi a thwaseleke swa nawu loyi a thoriweke hi Ndzawulo ya Vululami na Nhluvukiso wa Vumbiwa ku tlakusa na ku sirhelela mitsakelo leyinene eka n'wana eka mikwetlembetano ya movango mayelana na vutihlamuleri bya vatswari na timfanelo.

Hi ku landza nawu, Qweta ra mindyangu ri nga ha thola Mutsundzuxi wa Mindyangu loyi a nga soxaliweka leyi tsarisiweke kumbe mutivi wa swa miehleketo ku pfuneta hi vuswikoti byo karhi eka vulavisisi.

## XANA QWETA RA MINDYANGU RI ENDLA YINI?

Qweta ra mindyangu ri pfuneta vanhu ku fi kelela ntwanano eka nkwetlembetano mayelana na nhlaysi na ku tihlanganisa na vana, hi ku tirhisa vulamuri. Loko vulamuri byi hluleka, vanhu lava khumbekaka va nga ha ya emahlweni na ku kuma xintshunxo xa mhaka ekhoto.

Eka timhaka ta khoto ya nawu Qweta ra Mindyangu u endla vulavisisi, a tsala xiviko xa le khoto naswona a nga ha ya ekhoto ku ya letela vumbhoni na/kumbe ku konanisa timbhoni.

Mitirho ya Qweta ra Mindyangu yi ndlandlamuxiwile hi *Children's Act, 2005 (Nawu wa No. 38 wa 2005)* lowuntshwa kutani sweswi yi katsa leswi landzelaka:

- Ku pfuna vanhu lava khumbekaka ku pfapfarhuta vutihlamuleri bya mutswari na mitwanano ya timfanelo na makungu ya vutswari.
- Ku tsarisa makungu ya vutswari, na vutihlamuleri bya vatswari na mitwanano ya timfanelo.
- Ku cinca kumbe ku herisa vutihlamuleri bya vatswari na mitwanano ya timfanelo leti tsarisiweke hi Qweta ra Mindyangu.
- Ku cinca na ku herisa makungu ya vutswari lawa ya tsarisiweke hi Qweta ra Mindyangu.
- Qweta ra Mindyangu ri tlhela ri pfuna ku lamula laha ku nga na nkwetlembetano wa loko tatana wa n'wana loyi a nga tekangiki a ri na vutihlamuleri bya mutswari na timfanelo kumbe a ri hava.
- Ku endla vulavisisi na ku nyika khoto swibumabumelo swa leswaku hi swihi leswi nga swa mitsakelo leyinene eka n'wana.
- Ku endla vulavisisi eka nhlaysi na milandzu ya madzolonga ya le mindyangwini leyi hundziseriwaka hi khoto.

- Nawu lowu wu tlhela wu katsa na Ntwanano wa Hague wa Ntlhakiso wa Matiko ya tinxakaxaka na ku wu endla xiphemu xa nawu wa Afrika-Dzonga. Hofisi ya Qwetankulu ra Mindyangu yi hlawuriwile tanihi Matimba ya le Xikarhi eku tirhisiweni ka ntwanano lowu.

*Lemuka: Vutihlamuleri bya vatswari na mitwanano ya timfanelo na makungu ya vatswari swi tirha ntsena loko swi tsarisiwile na Qweta ra Mindyangu kumbe ku endliwa xileriso xa khopo.*

## XANA I YINI VUTIHLAMULERI BYA VATSWARI NA TIMFANELO?

Vutihlamuleri bya vatswari na timfanelo swi katsa, nhlaysiweka wa n'wana, ku tihlanganisa na n'wana, vuondli bya n'wana na nhlaysi wa n'wana.

## XANA QWETA RA MINDYANGU RI SWI ENDLA NJHANI LESWI?

Loko ku va na xikombelo hi un'wana wa vanhu lava khumbekaka kumbe xileriso xa khoto, Qweta ra Mindyangu ri kambela vanhu lava khumbekaka va ri ndhawu yin'we kumbe va hambanile laha swi faneleke, ku kuma xiyimo xa vona xa vumunhu na mahungu ya masungulo hi mhaka.

Qweta ra Mindyangu ri tlhela ri kambela n'wana - hi ku pfuniwa hi Mutsundzuxi wa mindyangu ku kota ku kuma na ku hundzisa mavonelo ya n'wana ya mhaka ekhoto, na ku sirhelela n'wana ku nyika vumbhoni eka mbangu wa le khoto wo pfumala ntsetselelo.

Qweta ra Mindyangu ri pfuna vanhu lava khumbekaka ku fi kelela xintshunxo xa kahle kumbe lexi kotekaka hi vulamuri hi ku tirhisa vuswikoti bya rona bya nawu na swikili swo ntshunxa nkwelembetano eka mhaka yo tano. Loko vanhu lava khumbekaka va fi kelela ntwanano, Qweta ra Mindyangu ri ta va pfuna ku pfapfarhuta kungu ra vutswari kumbe vutihlamuleri na ntwanano wa timfanelo lowu nga tsarisiwaka na Hofi si ya Qweta ra Mindyangu kumbe ku endliwa xileriso xa khoto.

Loko vanhu lava khumbekaka va nga fi keleli ntwanano, Qweta ra Mindyangu ri ta tsala xiviko xa khoto na ku endla swibumabumelo ku ya hi vulavisisi lebyi nga endliwa.

## XANA HI YIHI MIMBUYELO YA KU NGHENISA QWETA RA MINDYANGU?

- Loko vanhu lava khumbekaka va fi kelela Ntwanano eka timhaka leti va nkwetlembetanaka hatona, mhaka a ya hundzi ku ya eku tengiweni, leswi swi hlayisaka ku durheriwa hi tihakelo ta timhaka ta nawu na nkarhi.

- Vutihlamuleri bya vatswari na mitwanano ya timfanelo leyi tsarisiweke na Qweta ra Mindyangu yi na ntirho wa timhaka ta nawu lowu fanaka na mitwanano leyi endliweke hi xileriso xa khoto. Makungu ya vutswari na wona ya nga tsarisiwa na Qweta ra Mindyangu

- Qweta ra Mindyangu ri nga ha cinca kumbe ku herisa vutihlamuleri bya vatswari na timfanelo leti tsarisiweke hi hofi si ya Qweta ra Mindyangu. Leswi swi vuala leswaku vanhu lava khumbekaka a va fanelanga ku ya ekhoto loko va lava ku cinca ntwanano loko ku tshuka ku va ni xilaveko xo endla tano.

- Qweta ra Mindyangu ri tirhisa vuswikoti bya nawu na swikili swo ntshunxa nkwetlembetano ku pfuna vatswari ku va va fi kelela xintshunxo xa kahle xa nkwetlembetano wa vona lexi amukelekaka ekhoto.

- Tikhoto ta boheka hi nawu ku tekela enhlokweni xiviko na/kumbe swibumabumelo swa Qweta ra Mindyangu loko ti teka xiboho xa leswaku hi swihi swi nga na mitsakelo leyinene eka n'wana lontsongo.

- Xintshunxo xa mhaka xi nga ha fi keleriwa hi xihatla handle ko va n'wana a nghena eka ntokoto wo tika wa le khoto.

- Qweta ra Mindyangu ri tirhisa endlelo ro ka ri nga teki tlhelo swi nga ri na mhaka leswaku i mani a nga yisa xikombelo na ku sirhelela mitsakelo leyinene eka n'wana.

## XANA U VONA RINI QWETA RA MINDYANGU?

Vanhu lava khumbekaka va nga ha ya eka Qweta ra Mindyangu loko ku ri na nkwetlembetano mayelana na mitsakelo leyinene eka n'wana lontsongo xik.-

- ✓ Loko ku ri na nkwetlembetano mayelana na vuondli, ku tihlanganisa kumbe nhlaysi wa n'wana
- ✓ Loko va lava ku pfapfarhuta vutihlamuleri bya mutswari na mitwanano ya timfanelo kumbe makungu ya vutswari
- ✓ Loko va lava ku tsarisa vutihlamuleri bya vona bya vutswari na mitwanano ya timfanelo kumbe makungu ya vutswari
- ✓ Loko va lava ku cinca kumbe ku herisa vutihlamuleri bya vatswari na mitwanano ya timfanelo kumbe makungu ya vutswari lawa ya tsarisiweke eka Qweta ra Mindyangu

- ✓ Loko ku ri na nkwetlembetano wa loko tatana loyi a nga tekangiki wa n'wana loyi a nga kumiwa ehandle ka vukati a fikelerile swilaveko leswi n'wi endlaka leswaku a va na mfanelo yo va na vutihlamuleri lebyi heheleke bya mutswari na timfanelo hi ku landza Nawu

- ✓ Loko ku ri eka milandzu ya ntlhakiso wa vana eka matiko ya tinxakaxaka ku ya kumbe ku suka eka matiko lawa ya nga eka ntwanano na Afrika-Dzonga ehansi ka Ntwanano wa Hague wa Timhaka ta Muvango ta Ntlhakiso wa Vana wa Matiko ya tinxakaxaka

- ✓ Tikhoto ti tlhela ti endla swileriso leswi letelaka Qweta ra Mindyangu ku endla vulavisisi na ku nyika khoto swibumabumelo swa leswaku hi swihi leswi nga na mitsakelo leyinene eka n'wana.

## I MANI LOYI A HAKELAKA QWETA RA MINDYANGU?

Qweta ra Mindyangu ri thoriwile hi Ndzawulo ya Vululami na Nhluvukiso wa Vumbiwa nsawona ri nyika mitirho ya rona eka vanhu mahala ku ri karhi ku durheriwa Mfumo. Vanhu lava khumbekaka eka nkwetlembetano wa nawu va nga ha fanela ku va va hakelela swiviko swo engetela swa lava nga ni vuswikoti bya xiyimo xa le henhla, xik. Ku kamberiswa miehleketo, na swikambelo swin'wana swa forensiki laha swi nga swa nkoka ku va ku kumiwa leswi nga swa mitsakelo leyinene eka n'wana.

## XANA MUNHU U RI KUMA KWIHI QWETA RA MINDYANGU?

Eka nkarhi wa sweswi ku na 16 wa tihofi si ta swifundza ta Qweta ra Mindyangu xifundza xin'wana na xin'wana xi ri na tihofi s/hofi si ya xona. Vona Vuxokoxoko byo tihlanganisa na hofi si ya wena ya le kusuhi endzhaku ka xibukwana.

Ku kuma mahungu hi xitalo endzela webusayiti ya hina eka – [www.justice.gov.za](http://www.justice.gov.za)



**MITSAKELO LEYINENE EKA  
N'WANA YA  
NKOKA SWINENE**